

Jay Care Back

User Instruction Manual e Warranty

Respaldo Jay Care

Manual de instrucciones para el usuario y garantía

Dossier Jay Care

Manuel d'instructions utilisateur et garantie

Schienale Jay Care

Manuale di istruzioni e garanzia

Jay Care Rückenstütze

Bedienungsanleitung und Garantie

JAY CARE BACK - 3500 SERIES MODELS

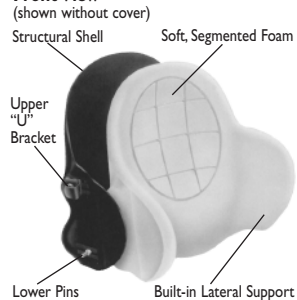
The Jay Care Back is designed to accommodate and support the kyphotic spine and provide a high degree of comfort and stability. It is designed to help increase sitting tolerance and function. Its unique foam construction also helps provide pressure relief along the spine. In addition, it is lightweight, durable and easily adjustable.

Maximum user weight: 250 lbs. (113 kg).

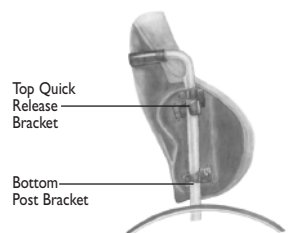
Caution

Installing a back support on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards potentially resulting in injury. Always assess for the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.

Front View



Side View



RESPALDO JAY CARE - MODELOS DE LA SERIE 3500

El respaldo Jay Care está diseñado para acomodar y soportar la columna vertebral que presenta cifosis, así como para proporcionar un alto grado de comodidad y estabilidad. Contribuye a aumentar la tolerancia a la posición de sentado y la funcionalidad. Su estructura, única, de espuma, contribuye asimismo a proporcionar una reducción de la presión experimentada a lo largo de la columna vertebral. Además, es ultraligero, duradero y fácilmente ajustable.

Peso máximo del usuario: 113 kilogramos.

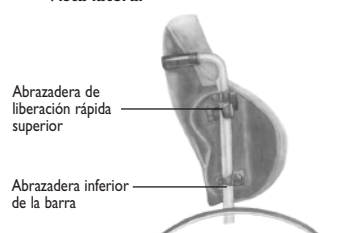
Precaución

La instalación de un respaldo en una silla de ruedas puede modificar el centro de gravedad de la silla, con el riesgo de que la silla se incline hacia atrás y llegue a volcarse, provocando una caída y lesiones al usuario. Siempre que sea necesario, debe acoplar a la silla dispositivos antivuelco o abrazaderas adaptadoras del eje a fin de aumentar su estabilidad.

Vista frontal



Vista lateral



DOSSIER JAY CARE - MODELES DE LA SERIE 3500

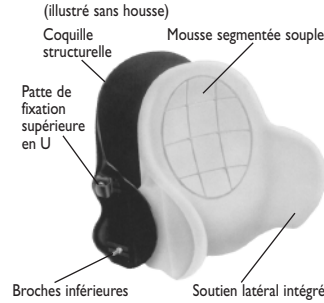
Le dossier Jay Care a été conçu pour accommoder et soutenir les cyphoses et fournir un excellent niveau de confort et de stabilité. Il a été conçu pour améliorer fonctionnalité et tolérance à la position assise. Sa construction en mousse unique fournit également une réduction des points de pression le long de la colonne vertébrale. En outre, il est léger, durable et facilement réglable.

Poids maximum de l'utilisateur: 113 kg.

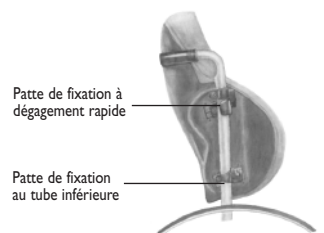
Avertissement

L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut affecter le centre de gravité du fauteuil et le faire basculer vers l'arrière, risquant d'entraîner une blessure de l'utilisateur. Il est recommandé d'étudier le besoin potentiel de dispositifs anti-basculement ou de pattes de fixation pour adaptateur axial pour amputé à ajouter au fauteuil roulant pour le rendre plus stable.

Vue avant



Vue latérale



SCHIENALE JAY CARE - 3500 SERIES MODELS

Lo schienale Jay Care è studiato per accogliere e supportare la colonna cifotica e fornire un alto livello di comfort e stabilità. E' disegnato per aiutare ad aumentare la tolleranza nello stare seduti e la funzionalità. La sua forma anatomica della schiuma aiuta anche a fornire sollievo alla pressione lungo la colonna. Inoltre è leggera, duratura e facilmente regolabile.

Portata massima dell'utente: 112 kg.

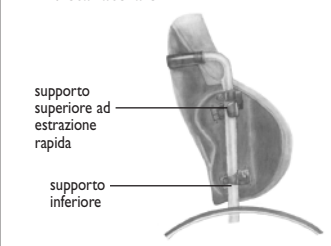
Attenzione

L'installazione di uno schienale su una carrozzina può influire sul centro di gravità della carrozzina e può causare il ribaltamento della carrozzina provocando un potenziale danno. Valutate sempre l'eventuale necessità dell'aggiunta alla carrozzina di ruotine necessità dell'aggiunta alla carrozzina di ruotine antiribaltamento o di una piastra per amputato in modo da favorire l'aumento della stabilità.

Vista frontale



Vista laterale



JAY CARE RÜCKENSTÜTZE - MODELLE DER REIHE 3500

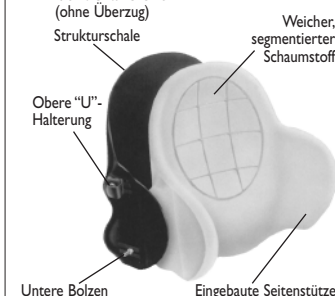
Die Jay Care Rückenstütze ist als Stütze für die kyphotische Wirbelsäule gedacht und bietet ein hohes Maß an Komfort und Stabilität. Sie verbessert die Sitztoleranz und -funktion. Ihre einzigartige Schaumstoffkonstruktion sorgt ebenfalls für Drucklinderung entlang der Wirbelsäule. Die Rückenstütze ist leicht, robust und problemlos einstellbar.

Höchstgewicht für Benutzer: 113 kg.

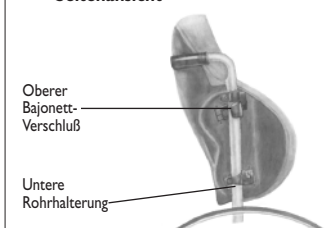
Vorsicht

Das Montieren einer Rückenstütze an einen Rollstuhl kann sich auf den Schwerpunkt des Rollstuhls auswirken, da der Rollstuhl nach hinten kippen und dies eventuell zu Verletzungen führen kann. Ziehen Sie stets die Möglichkeit der Anbringung von Anti-Kipp-Vorrichtungen oder Achsenadapterhaltern für Amputierte in Betracht, um so die Stabilität des Rollstuhls zu vergrößern.

Vorderansicht



Seitenansicht



INSTALLING THE JAY CARE BACK

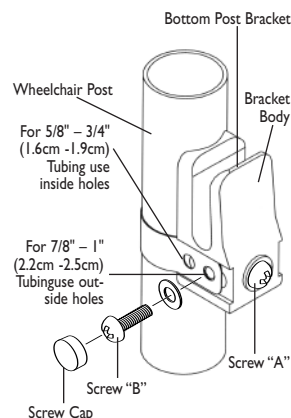
The Jay Care Back is designed to replace the wheelchair's sling upholstery.

The initial installation should be done without the foam insert in the Back shell.

Installing the bottom Universal Post Bracket hardware

1. Remove the upholstery from the back of the wheelchair.
2. Attach one bottom universal post bracket to the bottom of each back post of the wheelchair.(Diagram I)
- a) The universal hardware is designed to fit on 5/8", 3/4", 7/8" and 1" (1.6, 1.9, 2.2 and 2.5 cm) diameter back post tubing. (The bracket comes assembled to attach to 7/8" or 1" (2.2 or 2.5 cm) tubing) Check diagram I to determine which strap hole is appropriate for the installation. Wrap the strap around the wheelchair post. Screw "A" may have to be loosened to align the strap hole with the barrel nut located inside the post bracket body. Place a washer on screw "B" and insert the screw through the appropriate hole in the strap.
- b) Tighten screw "B" into the barrel nut through the side of the post bracket body. Tighten the opposite screw if necessary.
- c) Snap the screw caps over both screw heads.
- d) To adjust the height of the bracket, loosen screw "A" until the bracket slides freely on the back post. Once the proper height of the back is determined, tighten the screw. All future adjustments of the back height are done with screw "A".

Diagram I Part # 680C



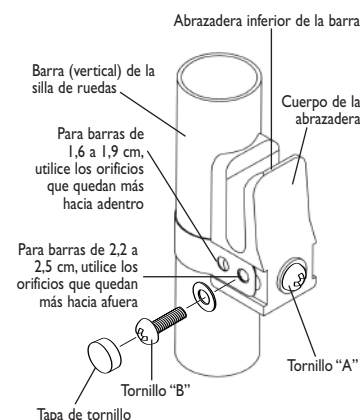
INSTALACIÓN DEL RESPALDO JAY CARE

El respaldo Jay Care está diseñado para reemplazar la tapicería trasera de la silla de ruedas. Para la instalación inicial, utilice el armazón del respaldo sin colocar todavía la pieza de espuma.

Instalación de la abrazadera universal inferior para barra

1. Extraiga la tapicería de la parte posterior de la silla de ruedas.
2. Acople una abrazadera universal inferior para barra a la parte inferior de cada barra trasera de la silla de ruedas. (Diagrama I)
- a) (Las abrazaderas universales están diseñadas para ajustarse a barras traseras de 1.6; 1.9; 2.2 y 2.5 cm de diámetro.) Compruebe, mediante el diagrama I qué orificio del fleje es adecuado para la instalación. Acople el fleje o cincha metálica alrededor de la barra de la silla de ruedas. Es posible que tenga que aflojar el tornillo "A" para alinear el orificio del fleje con el tornillo que fijará la abrazadera localizado en el cuerpo de la abrazadera inferior. Coloque una arandela en el tornillo "B" e inserte éste en el orificio adecuado.
- b) Apriete el tornillo "B" en el lateral de la abrazadera. Apriete el tornillo opuesto si fuera necesario.
- c) Coloque las tapas de los tornillos en las cabezas de ambos tornillos.
- d) Para ajustar la altura de la abrazadera, afloje el tornillo "A" hasta que la abrazadera se deslice libremente por la barra de la silla. Una vez haya determinado cuál es la altura correcta del respaldo, apriete el tornillo. Todos los futuros ajustes a la altura del respaldo se efectuarán mediante este tornillo "A".

Diagrama I Referencia N° 680C



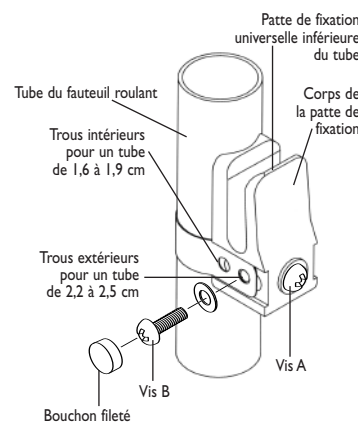
INSTALLATION DU DOSSIER JAY CARE

Le dossier Jay Care a été conçu pour remplacer le dossier du fauteuil roulant. Effectuez la première installation sans l'insert en mousse dans la coquille du dossier.

Installation de la patte de fixation universelle inférieure du tube

1. Retirez le dossier du cadre du fauteuil.
2. Fixez l'une des pattes de fixation universelle du tube au bas de chaque tube du fauteuil roulant (figure I).
- a) Le matériel universel a été conçu pour s'adapter sur des tubes de 1,6, 1,9, 2,2 et 2,5 cm de diamètre. (La patte de fixation est fournie montée pour fixer des tubes de 2,2 à 2,5 cm). Reportez-vous à la figure I pour déterminer quel est le trou de la bande qui convient pour l'installation. Entourez la bande autour du tube. La vis "A" peut être dévissée légèrement pour aligner le trou de la bande avec le manchon fileté se trouvant à l'intérieur du tube. Placez la rondelle sur la vis "B" et insérez la vis dans le trou qui convient sur la bande.
- b) Vissez la vis "B" dans le manchon fileté sur le côté du tube. Vissez la vis opposée si nécessaire.
- c) Placez les bouchons filetés sur les têtes de vis.
- d) Pour ajuster la hauteur de la patte de fixation, dévissez la vis "A" jusqu'à ce que la patte glisse facilement sur le tube. Une fois la hauteur correcte réglée, serrez la vis. Tous les ajustements ultérieurs du dossier seront effectués avec la vis "A".

Figure I Pièce N°680C



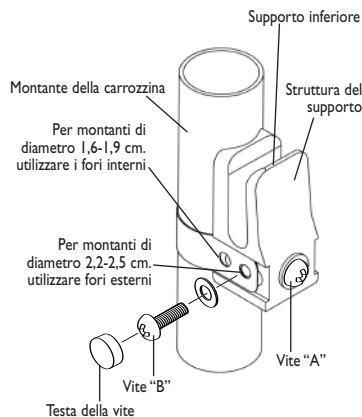
MONTAGGIO DELLO SCHIENALE JAY CARE

Lo schienale Jay Care è disegnato per sostituire il telo allentato della carrozzina. L'installazione iniziale dovrebbe essere fatta senza l'inserto di schiuma nel guscio dello schienale.

Installare i Supporti Inferiori Universali

1. Togliere il telo dallo schienale della carrozzina.
2. Montare un supporto inferiore universale ad ogni montante della carrozzina. (diagramma I)
- a) Verificare il diagramma in modo da controllare i diversi diametri dei montanti della carrozzina. Il gancio viene predisposto in esecuzione standard per essere applicato a montanti del diametro di 2,2-2,5 cm. Per applicarlo a montanti del diametro di 1,6-1,9 cm, togliete i coperchi e inserite le viti in entrambi i fori interni. Avvolgete la fascetta intorno intorno al montante della carrozzina. La vite "A" potrebbe dover essere allentata per allineare il foro della fascetta con il dado. Mettete una rondella sulla vite ed inseritela nel supporto.
- b) Inserite la vite "B" nel lato del supporto e stringete bene. Assicuratevi che la vite incastri la fascetta nel supporto.
- c) Mettete i coperchi sulle teste delle viti
- d) Per regolare l'altezza del supporto, allentate la vite "A" sino a che il supporto non scivola liberamente sul montante della carrozzina. Una volta stabilita la corretta altezza dello schienale, stringete la vite "A". Tutte le future regolazioni dell'altezza dello schienale sono effettuate con questa vite.

Diagramma I Articolo 680C



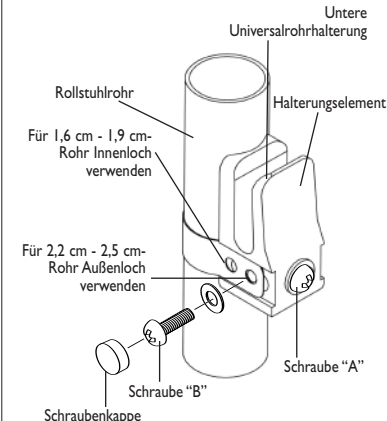
MONTAGE DER JAY CARE RÜCKENSTÜTZE

Die Jay Care Rückenstütze ersetzt die Sitzbespannung des Rollstuhls. Die Erstmontage sollte ohne die Schaumstoffeinlage in der Rückenschale erfolgen.

Montage der unteren Universalrohrhalterung

1. Nehmen Sie die Rückenbespannung aus dem Rollstuhl.
2. Befestigen Sie je eine untere Universalrohrhalterung am unteren Teil des Rückenrohrs des Rollstuhls (Abbildung I).
- a) Die Universalhalterung ist für Rückenrohre mit einem Durchmesser von 1,6 cm, 1,9 cm, 2,2 cm und 2,5 cm gedacht. (Die Halterung ist für Rohre mit einem Durchmesser von 2,2 cm - 2,5 cm vormontiert.) In Abbildung I sind die entsprechenden Schellenlöcher zur Montage beschrieben. Legen Sie die Schelle um das Rollstuhlrohr. Schraube "A" muß eventuell gelöst werden, um das Schellenloch mit der Spannschloßmutter im Rohrhalterungselement auszurichten. Legen Sie eine Unterlegscheibe unter Schraube "B", und drehen Sie diese in das entsprechende Loch ein.
- b) Drehen Sie Schraube "B" durch die Seite der Halterung in die Spannschloßmutter ein. Ziehen Sie gegebenenfalls die gegenüberliegende Schraube fest.
- c) Stecken Sie die Schraubenköpfe auf die beiden Schraubenköpfe.
- d) Lösen Sie zur Höheneinstellung der Halterung Schraube "A", bis sich die Halterung frei am Rückenrohr verschieben läßt. Ziehen Sie die Schraube wieder an, wenn die richtige Höhe der Rückenstütze erreicht ist. Alle weiteren Höheneinstellungen der Rückenstütze erfolgen mittels Schraube "A".

Abbildung I Teilenummer 680C



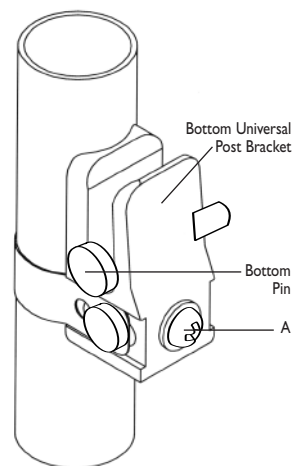
INSTALLING & ADJUSTING THE JAY CARE BACK

Installing the Jay Care Back

1. Place the Jay Care Back in the wheelchair so that the bottom pins slide into the the bottom Universal Post Bracket hardware receivers. The Back's top hooks should rest against the wheelchair back posts. The bottom pin head should extend past the outside edge of the post bracket receiver.

Note: If the wheelchair measures slightly wider than the usual 16" (40cm), 18" (46cm), or 20" (50cm) widths, it may be necessary to order Extended Hardware, part# M-301. Call your local authorized supplier.

Diagram 2



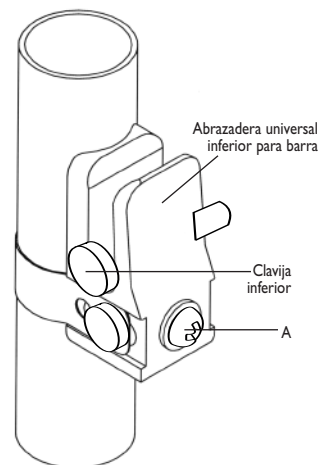
INSTALACIÓN Y AJUSTE DEL RESPALDO JAY CARE

Instalación del respaldo Jay Care

1. Coloque el respaldo Jay Care en la silla de ruedas de tal forma que las clavijas inferiores se inserten en los receptores de las piezas de la abrazadera universal inferior de la barra. Los anclajes superiores del respaldo deben descansar contra las barras posteriores de la silla de ruedas. La cabeza de la clavija inferior debe extenderse más allá del borde externo del receptor de la abrazadera de la barra.

Nota: si la anchura de la silla de ruedas es ligeramente mayor que las anchuras habituales de 40 cm, 46 cm ó 50 cm, es posible que tenga que efectuar un pedido del conjunto de piezas de extensión (Referencia M-301). Contacte con su proveedor autorizado local.

Diagrama 2



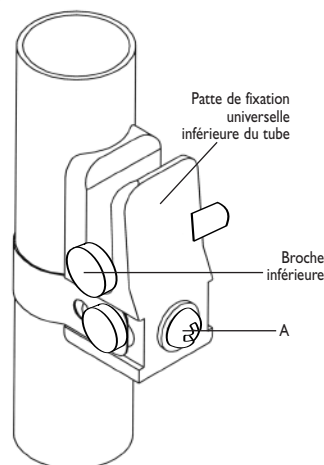
INSTALLATION ET AJUSTEMENT DU JAY CARE

Installation du dossier Jay Care

1. Placez le dossier Jay Care dans le fauteuil roulant de telle sorte que la broche inférieure glisse dans la patte de fixation universelle inférieure du tube. Les crochets supérieurs du dossier doivent s'appuyer sur les tubes extérieurs du fauteuil. La tête de la broche inférieure doit dépasser du bord extérieur de la patte de fixation.

Remarque: Si le fauteuil roulant est plus large que les fauteuils normaux de 40, 46 ou 50 cm, vous devrez peut-être commander le matériel d'extension (n° de référence M-301). Contactez votre revendeur local.

Figure 2



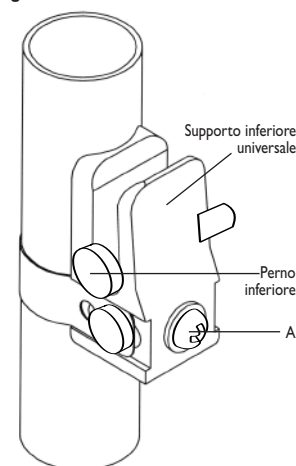
MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE JAY CARE

Montaggio dello schienale Jay Care

1. Mettete lo schienale Jay Care nella carrozzina cosicché i perni inferiori scivolino nei supporti inferiori universali. I ganci superiori dello schienale dovrebbero appoggiare contro i montanti della carrozzina. La testa del perno inferiore dovrebbe sporgere dal supporto del montante.

Nota: se la carrozzina misura leggermente di più delle larghezze classiche- 40 cm., 45 cm., 50 cm.- può essere necessario ordinare il kit di montaggio lungo, codice M-301. Contattate il vostro rivenditore di fiducia.

Diagramma 2



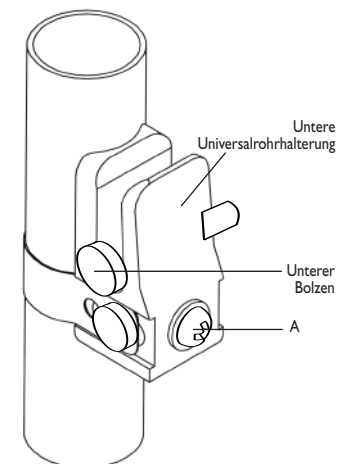
MONTAGE UND EINSTELLUNG DER JAY CARE RÜCKENSTÜTZE

Montage der Jay Care Rückenstütze

1. Setzen Sie die Jay Care Rückenstütze so in den Rollstuhl ein, daß die unteren Bolzen in die untere Universalrückenrohrhalterung eingreifen. Die oberen Haken des Rückenelements sollten gegen das Rohr positioniert sein. Der untere Bolzenkopf sollte sich über die Außenkante der Rückenhalterung hinaus erstrecken.

Anmerkung: Ist der Rollstuhl etwas breiter als die üblichen 40 cm, 46 cm oder 50 cm, müssen Sie eventuell die Erweiterten Befestigungen, Teilenummer M-301, bestellen. Wenden Sie sich hierzu bitte an Ihren Händler.

Abbildung 2



ENGLISH

INSTALLING THE TOP QUICK RELEASE QUARTER TURN BRACKET HARDWARE

1. Attach one top quick release quarter turn bracket to each upright post of the wheelchair.
- a) The top quick release quarter turn bracket is designed to fit on 5/8", 3/4", 7/8" and 1" (1.6, 1.9, 2.2 and 2.5 cm) diameter back post tubing. (The bracket comes assembled to attach to 7/8" or 1" (2.2 or 2.5 cm) tubing) Check diagram 3 to determine which strap hole is appropriate for the installation. Wrap the strap around the wheelchair post. Screw "A" may have to be loosened to align the strap hole with the barrel nut located inside the bracket body. Place a washer on screw "B" and insert the screw through the appropriate hole in the strap.
- b) Tighten screw "B" into the barrel nut through the side of the bracket body. Tighten the opposite screw if necessary.
- c) Snap the screw caps over both screw heads.
- d) To adjust the height of the bracket, loosen screw "A" until the bracket slides freely on the back post. Once the proper height of the back is determined, tighten the screw. All future adjustments of the back height are done with screw "A".
- e) Always turn the quick release quarter turn bracket to the "DOWN" position (diagram 4) to secure the top hook in place.

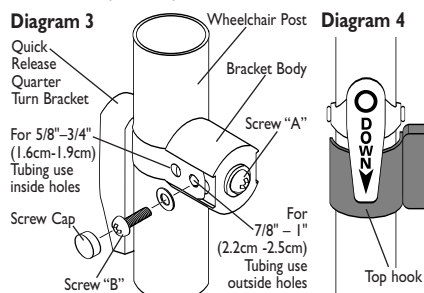


Diagram 4 Note: The back is properly secured when the bottom pins are resting in the lower post brackets and the upper quick release quarter turn brackets are installed above the back support's top hook brackets with the quick release mechanism pointing down.

ITALIAN

INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI SUPERIORI AD ESTRAZIONE RAPIDA

1. Applicare un supporto superiore ad ogni montante diritto della carrozzina.
- a) Il supporto superiore è disegnato per montanti dello schienale del diametro di 1,6-1,9-2,2-2,5 cm. Il supporto viene fornito predisposto per essere applicato a montanti del diametro di 2,2-2,5 cm. Verificate il diagramma 1 per determinare quale fascetta è adatta per l'installazione. Avvolgete la fascetta intorno al montante della carrozzina. La vite "A" potrebbe dover essere allentata per allineare il foro della fascetta con il dado posizionato dentro al supporto. Mettete una rondella sulla vite "B" ed inserite la vite nel foro appropriato nella fascetta.
- b) Stringete la vite "B" nel dado montato sul lato del supporto. Stringete la vite opposta se necessario.
- c) Mettete i tappi delle viti su entrambe le teste delle viti.
- d) Per regolare l'altezza dello schienale, allentate la vite "A" sino a che il supporto scivola liberamente sul montante dello schienale. Una volta determinata la corretta altezza dello schienale, stringete la vite. Tutte le successive regolazioni dell'altezza dello schienale devono essere fatte con la vite "A".
- e) Girate sempre il supporto superiore quick release sulla posizione "Down" (sotto) (diagramma 2) per bloccare il gancio superiore dello schienale.

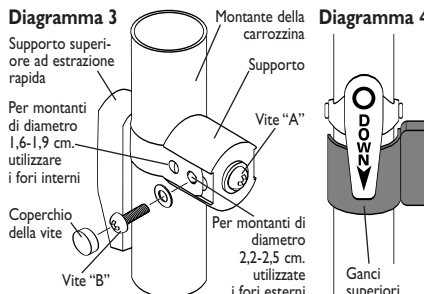


Diagram 4 Nota: Lo schienale è montato in modo sicuro quando i perni inferiori si appoggiano nei supporti inferiori dei montanti ed i supporti superiori ad estrazione rapida vengono montati sopra i supporti del gancio superiore con il meccanismo di estrazione rapida che guarda verso il basso.

ESPAÑOL

INSTALACIÓN DE LA ABRAZADERA DE DESMONTAJE RAPIDO CON UN CUARTO DE GIRO

1. Acople una abrazadera de desmontaje rápido con un cuarto de giro a cada barra vertical de la silla de ruedas.
- a) La abrazadera superior de desmontaje rápido con un cuarto de giro está diseñada para acoplarse a barras de respaldo de un diámetro de 1,6; 1,9; 2,2 ó 2,5 cm. (La abrazadera viene preajustada para acoplarse a barras de 2,2 ó 2,5 cm de diámetro). Compruebe, mediante el diagrama 3, que utiliza el orificio adecuado para la instalación. Acople el fleje o cincha metálica alrededor de la barra de la silla de ruedas. Es posible que tenga que aflojar el tornillo "A" para alinear el orificio del fleje con el tornillo que fijará la abrazadera. Coloque una arandela en el tornillo "B" e inserte éste en el orificio adecuado de la cincha metálica.
- b) Inserte el tornillo "B" en la rosca ubicada en el lateral de la abrazadera y apriételo firmemente. Si es necesario, apriete también el tornillo opuesto.
- c) Acople las tapas de los tornillos a las cabezas de estos últimos.
- d) Para ajustar la altura de la abrazadera, afloje el tornillo "A" hasta que la abrazadera se deslice libremente por la barra del respaldo. Una vez haya determinado cuál es la altura correcta del respaldo, apriete el tornillo "A". Todos los futuros ajustes a la altura del respaldo se efectuarán mediante este tornillo "A".
- e) Disponga siempre la abrazadera de desmontaje rápido con un cuarto de giro en la posición "DOWN" ("HACIA ABAJO") - consulte el diagrama 4 - a fin de fijar en posición el gancho superior.

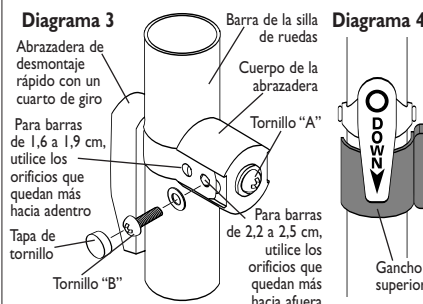


Diagrama 4 Nota: el respaldo está bien fijado cuando las clavijas inferiores están insertadas en las abrazaderas de la parte inferior de las barras y las abrazaderas de desmontaje rápido con un cuarto de giro están instaladas por encima de las abrazaderas de los anclajes superiores del soporte del respaldo, con el mecanismo de desmontaje rápido apuntando hacia abajo.

DEUTSCH

MONTAGE DER OBEREN HALTERUNG MIT BAJONETT-SCHNELLVERSCHLUß

1. Befestigen Sie eine obere Halterung mit Bajonett-Schnellverschluß am jeweiligen vertikalen Rückenrohr des Rollstuhls.
- a) Die obere Halterung mit Bajonett-Verschluß ist für Rohre mit einem Durchmesser von 1,6, 1,9, 2,2 und 2,5 cm gedacht. (Die Halterung ist vormontiert für Rohre mit einem Durchmesser von 2,2 cm - 2,5 cm.) In der Abbildung 3 sind die entsprechenden Schellenlöcher zur Montage angegeben. Legen Sie die Schelle um das Rollstuhlrohr. Schraube "A" muß eventuell gelöst werden, um das Schellenloch mit der Spannschloßmutter im Halterungselement auszurichten. Legen Sie eine Unterlegscheibe unter Schraube "B", und drehen Sie diese in das entsprechende Loch ein.
- b) Drehen Sie Schraube "B" durch die Seite der Halterung in die Spannschloßmutter ein. Ziehen Sie gegebenenfalls die gegenüberliegende Schraube fest.
- c) Stecken Sie die Schraubenköpfe auf die beiden Schraubenköpfe.
- d) Lösen Sie zur Höheneinstellung der Halterung Schraube "A", bis sich die Halterung frei am Rückenrohr verschieben läßt. Ziehen Sie die Schraube wieder an, wenn die richtige Höhe der Rückenstütze erreicht ist. Alle weiteren Höheneinstellungen der Rückenstütze erfolgen mittels Schraube "A".
- e) Drehen Sie den Bajonett-Verschluß immer auf die Position "DOWN" (Abbildung 4), so daß der obere Haken festgestellt ist.

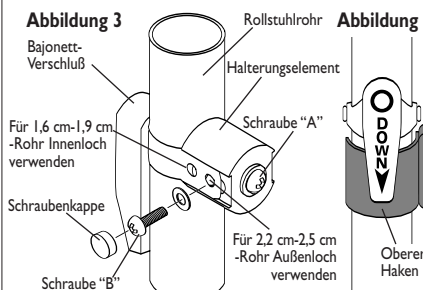


Abbildung 4 Anmerkung: Die Rückenstütze ist ordnungsgemäß befestigt, wenn die unteren Bolzen in den unteren Rohrhalterungen sitzen, die oberen Bajonett-Verschlußhalterungen über den oberen Hakenhalterungen der Rückenstütze montiert sind und der Bajonett-Verschluß nach unten weist.

FRANÇAIS

INSTALLATION DE LA PATTE DE FIXATION A DEGAGEMENT RAPIDE

1. Fixez l'une des pattes de fixation à dégagement rapide sur chaque tube du fauteuil roulant.
- a) La patte de fixation à dégagement rapide a été conçue pour s'adapter sur des tubes extérieurs de dossier de 1,6, 1,9, 2,2 et 2,5 cm de diamètre. (La patte de fixation à dégagement rapide est fournie montée pour fixer des tubes de 2,2 à 2,5 cm). Reportez-vous à la figure 3 pour déterminer quel est le trou de la bande qui convient pour l'installation. Entourez la bande autour du tube. La vis "A" peut être dévissée légèrement pour aligner le trou de la bande avec le manchon fileté se trouvant à l'intérieur du tube. Placez la rondelle sur la vis "B" et insérez la vis dans le trou qui convient sur la bande.
- b) Serrez la vis "B" dans le manchon fileté sur le côté du tube. Serrez la vis opposée si nécessaire.
- c) Placez les bouchons filetés sur les têtes de vis.
- d) Pour ajuster la hauteur de la patte de fixation à dégagement rapide, dévissez la vis "A" jusqu'à ce que la patte glisse facilement sur le tube. Une fois la hauteur correcte réglée, serrez la vis. Tous les ajustements ultérieurs du dossier seront effectués avec la vis "A".
- e) Tournez toujours la patte de fixation à dégagement rapide dans la position "DOWN" (Bas) (figure 4) afin de fixer le crochet supérieur en place.

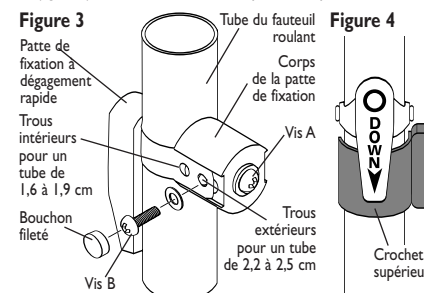


Figure 4 Remarque: Le dossier est correctement fixé lorsque les broches inférieures sont posées dans les pattes de fixation inférieures et les pattes de fixation à dégagement rapide sont installées au dessus des pattes de fixation en crochet se trouvant sur le dessus du dossier et ayant le mécanisme de dégagement rapide tourné vers le bas.

ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	ITALIAN	DEUTSCH
Caution The top quick release quarter turn brackets must be in their downward position when the back is in use. Improper use may cause the back to unexpectedly detach from the wheelchair. Caution Do not use Jay Care Back to push or lift wheelchair. Improper use may cause the back to unexpectedly detach from the wheelchair. FITTING THE JAY CARE BACK TO THE USER Fitting the Back height 1. When the Back is properly adjusted, the top hooks should rest comfortably against the wheelchair back posts. 2. Re-install the Back foam insert. 3. Position the user's hips to the back of the wheelchair. 4. Adjust the back height, with the top and bottom hardware loose enough to slide on the back posts. The Back is designed to be fit at a height that supports the pelvis in its optimal position. To adjust the height of the Jay Care Back, simply move the Back up or down so that the bottom pins are approximately at the level of the upper sacral, lower lumbar level. The lower portion of the Care Back should support the lumbar and sacral areas, while the top portion supports the thoracic area. The lateral supports should fit comfortably around the lower torso. 5. Once the proper height has been established, tighten screws "A" on the top and bottom hardware. Adjusting seat depth Once the back height has been adjusted and the individual is properly positioned in the wheelchair, adjust the seat depth. 1. To adjust seat depth, loosen the bottom pins on the back shell two full turns with a flat head screwdriver. 2. Adjust the bottom of the back to provide comfortable support to the lumbar sacral area and to establish seat depth. There needs to be a two to four finger width gap between the front of the wheelchair cushion and the back of the user's knee. 3. Tighten the bottom pins of the back shell.	Precaución Las abrazaderas de desmontaje rápido con un cuarto de giro deben estar siempre en la posición "hacia abajo" cuando se esté utilizando el respaldo. En caso contrario, el respaldo se podría desprender inesperadamente de la silla. Precaución No utilice el respaldo Jay Care para empujar o levantar la silla de ruedas: un uso incorrecto podría provocar que el respaldo se desprendiese inesperadamente de la silla. AJUSTE DEL RESPALDO JAY CARE AL USUARIO Ajuste de la altura del respaldo 1. Cuando el respaldo está ajustado correctamente, los ganchos superiores descansan contra las barras traseras de la silla de ruedas. 2. Vuelva a instalar la pieza de espuma del respaldo. 3. Haga que el usuario se sienta con las caderas en contacto con el respaldo de la silla de ruedas. 4. Ajuste la altura del respaldo, con las piezas superiores e inferiores lo suficientemente alojadas para que se deslicen por las barras traseras. El respaldo está diseñado para ajustarse a una altura que permita sostener la pelvis en la posición óptima. Para ajustar la altura del respaldo Jay Care, simplemente mueva el respaldo hacia arriba o hacia abajo de forma que las clavijas inferiores queden aproximadamente a la altura de la parte superior del sacro y parte inferior de la zona lumbar. La porción inferior del respaldo Jay Care debe soportar las zonas lumbar y sacra, mientras que la porción superior debe soportar la zona torácica. Los soportes laterales deben ajustarse cómodamente alrededor de la parte inferior del torso. 5. Una vez se haya ajustado la altura correcta, apriete los tornillos "A" de las piezas superiores e inferiores. Ajuste de la profundidad del asiento Una vez ajustada la altura del respaldo y posicionado el usuario correctamente en la silla de ruedas, ajuste la profundidad del asiento. 1. Para ajustar la profundidad del asiento, afloje dos vueltas completas las clavijas inferiores ubicadas en el armazón del respaldo; para ello, utilice un destornillador de punta plana.. 2. Ajuste la parte inferior del respaldo para que proporcione un soporte cómodo a la zona lumbosacra y a fin de establecer la profundidad del asiento. Debe haber un hueco de dos a cuatro dedos de anchura entre la parte frontal del cojín de la silla de ruedas y la parte posterior de la rodilla del usuario. 3. Apriete las clavijas inferiores ubicadas en el armazón del respaldo.	Avertissement Les pattes de fixation à dégagement rapide doivent toujours être dirigées vers le bas lors de l'utilisation du fauteuil. Une utilisation incorrecte peut entraîner le détachement inattendu du dossier du fauteuil. Avertissement Ne pas utiliser le dossier Jay Care pour pousser ou soulever le fauteuil roulant. Une utilisation incorrecte peut entraîner le détachement inattendu du dossier du fauteuil. AJUSTEMENT DU DOSSIER JAY CARE Ajustement de la hauteur du dossier 1. Lorsque le dossier est correctement ajusté, les crochets supérieurs doivent être appuyés sur les tubes extérieurs du fauteuil roulant. 2. Réinstallez l'insert en mousse du dossier Jay Care. 3. Placez les hanches de la personne utilisant le fauteuil à l'arrière du fauteuil. 4. Pour ajuster la hauteur du dossier, dévissez légèrement les éléments matériels supérieurs et inférieurs pour qu'ils puissent glisser sur les tubes. Le dossier Jay Care a été conçu pour s'adapter à une hauteur qui soutient le bassin dans sa meilleure position ; ceci permet d'incliner le dossier sans affecter la position du bassin. Pour ajuster la hauteur du dossier Jay Care, montez ou descendez simplement le dossier de telle sorte que les broches inférieures soient à peu près au niveau de la région sacrée supérieure/lombaire inférieure. La partie inférieure du dossier Jay Care doit soutenir les régions sacrée et lombaire et sa partie supérieure doit soutenir la région thoracique. Les soutiens latéraux doivent s'adapter confortablement à la partie inférieure du torse. 5. Une fois la hauteur correcte réglée, serrez la vis "A" sur les éléments matériel inférieur et supérieur. Ajustement de la profondeur du siège Une fois la hauteur du siège ajustée et la personne utilisant le fauteuil correctement installée dans le fauteuil, vous pouvez ajuster la profondeur du siège. 1. Pour ajuster la profondeur du siège, dévissez deux tours les broches inférieures sur la coquille du dossier avec un tournevis cruciforme. 2. Ajustez le bas du dossier pour qu'il apporte un soutien confortable à la région sacrée et pour établir la profondeur du siège. Il doit y avoir un écart de deux à quatre doigts entre l'avant du coussin du fauteuil et l'arrière du genou. 3. Vissez les broches inférieures de la coquille du dossier.	Attenzione I supporti superiori ad estrazione rapida devono essere girati verso il basso quando lo schienale viene utilizzato. Un utilizzo improprio può far sì che lo schienale si stacchi dalla carrozzina. Attenzione Non utilizzate lo schienale Jay Care per spingere o sollevare la carrozzina. Un utilizzo improprio può far sì che lo schienale si stacchi dalla carrozzina. ADATTARE LO SCHIENALE JAY CARE ALL'UTENTE Regolare l'altezza dello schienale 1. Quando lo schienale è ben regolato, i ganci superiori dovrebbero appoggiare bene contro i montanti della carrozzina. 2. Riposizionate l'inserto di schiuma nello schienale. 3. Posizionate le anche dell'utente contro lo schienale nella carrozzina 4. Regolate l'altezza dello schienale con i ganci inferiori e superiori sufficientemente allentati da scivolare sui montanti della carrozzina. Lo schienale è disegnato in modo da essere messo ad un'altezza tale che dia supporto al bacino nella sua posizione ottimale. Per regolare l'altezza semplicemente fate scivolare lo schienale su e giù cosicché i perni inferiori siano circa a livello lombare inferiore, sacrale superiore. La parte inferiore dello schienale Jay Care dovrebbe dare supporto alle zone sacrali e lombari (spine iliache postero superiori), mentre la parte superiore dà supporto all'area toracica. I supporti laterali dovrebbero adattarsi bene intorno alla parte inferiore del tronco. 5. Una volta stabilita la corretta altezza, stringete le viti "A" nei supporti superiori ed inferiori. Regolazione della profondità di seduta Una volta che l'altezza dello schienale è stata regolata e l'utente è ben posizionato nella carrozzina, regolate la profondità della seduta. 1. Per regolare la profondità di seduta, allentate i perni inferiori sul guscio dello schienale di 2 giri completi con un cacciavite a testa piatta.. 2. Regolate la parte inferiore dello schienale per fornire un comodo supporto alla regione sacro-lombare e per stabilire la profondità di seduta. Una volta fatta la regolazione, vi dovrebbe rimanere uno spazio di 2-4 dita tra il bordo anteriore del cuscino della carrozzina ed il cavo popliteo (parte posteriore del ginocchio) 3. Stringete i perni inferiori del guscio dello schienale.	Vorsicht Kommt der Rollstuhl zum Einsatz, müssen die Bajonett-Verschlüsse nach unten weisen. Ist dies nicht der Fall, kann sich die Rückenstütze unvermittelt vom Rollstuhl lösen. Vorsicht Fassen Sie den Rollstuhl nicht an der Jay Care Rückenstütze an, um ihn zu schieben oder zu heben. Die Rückenstütze könnte sich unvermittelt vom Rollstuhl lösen. ANPASSUNG DER JAY CARE RÜCKENSTÜTZE AN DEN JEWEILIGEN BENUTZER Einstellung der Rückenhöhe 1. Das Rückenelement ist richtig eingestellt, wenn die oberen Haken gegen die Rückenrohre des Rollstuhls positioniert sind. 2. Legen Sie die Schaumstoffeinlage der Rückenstütze wieder ein. 3. Positionieren Sie die Hüfte des Benutzers am Rücken des Rollstuhls. 4. Stellen Sie die Rückenhöhe ein. Die oberen und unteren Halterungen sollten dabei an den Rückenrohren verschoben werden können. Das Rückenelement ist so konzipiert, daß es in einer Höhe, die das Becken in seiner optimalen Position unterstützt, paßt. Schieben Sie zur Höheneinstellung der Jay Care Rückenstütze die Rückenstütze nach oben oder unten, so daß die unteren Bolzen ungefähr auf Höhe der oberen Kreuzbein-, unteren Lumbalegien liegen. Der untere Teil der Care Rückenstütze sollte die Lumbal- und Kreuzbeinbereiche stützen, während der obere Teil den Thoraxbereich stützt. Die Seitenstützen sollten sich bequem an den unteren Rumpf anpassen. 5. Ziehen Sie nach dem Einstellen der richtigen Höhe die Schrauben "A" an der oberen und unteren Halterung fest. Einstellung der Sitztiefe Stellen Sie nach Einstellung der Rückenhöhe und nachdem der Benutzer richtig im Rollstuhl positioniert ist, die Sitztiefe richtig ein. 1. Lösen Sie zur Einstellung der Sitztiefe die unteren Bolzen an der Rückenschale mit einem Schraubendreher um zwei vollständige Umdrehungen. 2. Stellen Sie den unteren Teil des Rückenelements so ein, daß er die Lumbosakralregion bequem stützt und die Sitztiefe eingerichtet werden kann. Zwischen dem Vorderteil des Rollstuhlkissens und der Kniekehle des Benutzers muß ein Abstand von zwei bis vier Fingerdicken sein. 3. Ziehen Sie die unteren Bolzen der Rückenschale fest.

Adjusting the back angle

The adjustment of the back angle is accomplished by using the top "slide" bracket screws visible on the sides of the back shell. A 23° recline is possible without losing seat depth. A maximum 39° angle is possible.

1. Use a flat head screwdriver to turn the top screw, securing the upper "hook" bracket on either side of the back shell. Turn the screws one full turn to loosen. The "hook" bracket should slide freely.
2. After loosening the screws, adjust the back forward or backward until desired angle is reached, optimizing the visual field, balance, function, comfort, and contact with the individual. Once the proper angle is determined, tighten the screws.

Hints:

If adjusting the angle of the back while the individual is in the wheelchair, make sure to support the back when loosening screws to prevent abrupt movement of the back.

If the user has a pronounced kyphosis, neck fatigue and a decreased visual field may be experienced throughout the day while the individual is seated in the wheelchair. Ensure the Jay Care Back angle and seat depth are adjusted to improve visual field while maximizing the individual's function and maintaining comfort.

If additional angle is desired (a maximum of 39° recline is possible), the bottom pins can be adjusted backwards relative to the shell. This will cause the bottom of the back to move forward. However, this will result in a loss of seat depth. If maximum angle is used, assess wheelchair for anti-tip bars.

As a general rule, keep the Back in the most vertical position possible to still allow the user's hips to be kept to the back of the wheelchair and his or her eye level to be parallel with the floor. Over-reclining can accentuate sliding of the hips and hyper-extension of the neck forward.

Ajuste del ángulo de inclinación del respaldo

El ajuste del ángulo de inclinación del respaldo se consigue utilizando los tornillos de la abrazadera superior "deslizante", visibles en los laterales del armazón del respaldo. Puede inclinarse el respaldo 23° sin perder profundidad del asiento. El ángulo máximo que se puede conseguir es de 39°.

1. Utilice un destornillador de punta plana para girar el tornillo superior, fijando la abrazadera superior "de gancho" ubicada en cada lateral del armazón del respaldo. Gire los tornillos una vuelta completa a fin de aflojarlos. Ahora la abrazadera "de gancho" debe deslizarse libremente.
2. Tras aflojar los tornillos, ajuste el respaldo hacia adelante o hacia atrás hasta obtener el ángulo deseado: consulte al usuario a fin de optimizar su campo visual, equilibrio, funcionalidad, comodidad y contacto. Una vez determinado el ángulo adecuado, apriete los tornillos.

Sugerencias:

Si ajusta el ángulo de inclinación del respaldo mientras el usuario está sentado en la silla, asegúrese de proporcionar suficiente apoyo al respaldo en el momento de aflojar los tornillos a fin de evitar que el respaldo se mueva abruptamente.

Si el usuario tiene una cifosis pronunciada, a lo largo del día, y si pasa mucho tiempo sentado en la silla, éste puede experimentar fatiga en el cuello y una reducción de su campo visual. Asegúrese de que el ángulo de inclinación del respaldo Jay Care y la profundidad del asiento estén ajustadas de forma que mejoren el campo visual del usuario, a la vez que maximicen su funcionalidad y comodidad.

Si se desea aumentar el ángulo de inclinación del respaldo (la inclinación máxima que se puede conseguir es de 39°), pueden ajustarse las clavijas inferiores hacia atrás - respecto al armazón -. Esto hará que la parte inferior del respaldo se mueva hacia adelante. No obstante, también se perderá profundidad del asiento. Si se utiliza el ángulo máximo de inclinación, evalúe la necesidad de acoplar antivuelcos a la silla de ruedas.

Como regla general, mantenga el respaldo en la posición más vertical posible que, al mismo tiempo, permita mantener las caderas del usuario en contacto con la parte trasera de la silla de ruedas y su nivel visual paralelo al suelo. La sobreinclinación puede acentuar el deslizamiento de las caderas y la hiperextensión del cuello hacia adelante.

Ajustement de l'inclinaison du dossier

L'ajustement de l'inclinaison du dossier s'effectue en utilisant les vis de la patte de fixation "coulisante" supérieure qui se trouve sur les côtés de la coquille du dossier. Un angle d'inclinaison de 23° est possible sans perdre en profondeur du siège. Un angle de 39° maximum est possible.

1. Utilisez un tournevis à tête plate pour tourner la vis supérieure qui maintient la patte de fixation "en crochet" supérieure de chaque côté de la coquille. Dévissez la vis d'un tour pour libérer les pattes de fixation afin qu'elles puissent glisser librement.
2. Après avoir desserré les vis, ajustez le dossier vers l'avant ou l'arrière jusqu'à obtention de l'angle souhaité. Cela doit permettre d'augmenter le champ de vision, l'équilibre, la fonctionnalité, le confort et le contact. Une fois l'angle déterminé, resserrez les vis.

Conseils:

Si vous ajustez l'angle du dossier alors que l'utilisateur se trouve dans le fauteuil, assurez-vous de soutenir le dossier lorsque vous desserrez les vis afin d'éviter tout mouvement brusque du dos. Si l'utilisateur souffre d'une cyphose prononcée, il/elle pourra souffrir de cervicalgie, et d'un champ de vision limité au cours de sa journée dans le fauteuil. Assurez-vous que l'inclinaison du dossier Jay Care et la profondeur du siège sont correctement ajustés afin d'augmenter le champ de vision et d'optimiser la fonctionnalité et le confort.

Si un angle plus important est requis (un angle de 39° maximum est possible), les broches inférieures peuvent être ajustées vers l'arrière par rapport à la coquille ce qui fait avancer le bas du dossier. Cependant, cet ajustement entraîne une réduction de la profondeur du siège. Si l'angle maximum est utilisé, évaluez la nécessité de barres d'anti-basculement. En règle générale, conservez le dossier dans la position la plus verticale possible afin de permettre aux hanches de l'utilisateur de rester à l'arrière du fauteuil et de maintenir le niveau du regard parallèle au sol. Si vous inclinez trop le dossier, vous risquez de provoquer un glissement des hanches et une hyper extension du cou.

Regolazione dell'angolo dello schienale

La regolazione dell'inclinazione dello schienale è realizzata utilizzando le viti del supporto superiore visibili sui lati del guscio dello schienale. Una inclinazione di 23° è possibile senza perdere profondità di seduta. È possibile un angolo massimo di 39°.

1. Utilizzate un cacciavite a testa piatta per girare la vite superiore, stringendo i ganci di supporto superiore da entrambi i lati del guscio dello schienale. Girate le viti di un giro completo per allentare. Il supporto del gancio dovrebbe scivolare liberamente.
2. Dopo aver allentato le viti, regolate lo schienale in avanti o all'indietro sino al raggiungimento dell'angolo desiderato, con lo scopo di ottimizzare il campo visivo, l'equilibrio, la funzionalità, il comfort ed il contatto con l'utente. Una volta determinata l'inclinazione corretta, stringete le viti.

Suggerimenti:

Se si regola l'inclinazione dello schienale mentre l'utente è in carrozzina, accertatevi di dare supporto alla schiena mentre allentate le viti per prevenire un movimento improvviso all'indietro.

Se l'utente ha una cifosi marcata, durante il giorno, mentre l'utente è in carrozzina, può comparire un senso di affaticamento al collo dovuto alla sua posizione scorretta che riduce anche il campo visivo. Assicuratevi che l'inclinazione e la profondità di seduta dello schienale Jay Care siano regolati per migliorare il campo visivo massimizzando la funzionalità dell'utente e mantenendo il comfort.

Se si desidera una maggiore angolazione (è possibile un angolo massimo di 39°), i perni inferiori possono essere regolati all'indietro rispetto al guscio. Questo farà sì la parte inferiore dello schienale si muoverà in avanti. Questo, comunque, si tramuterà in una perdita di profondità di seduta. Se è utilizzata la massima angolazione, valutate la necessità di routine anti-ribaltamento.

Come regola generale, tenete lo schienale nella posizione più verticale possibile per permettere comunque alle anche dell'utente di rimanere posizionate nella parte posteriore della carrozzina e con gli occhi paralleli al terreno. Una eccessiva inclinazione può aumentare lo scivolamento delle anche ed una ipertensione in avanti del collo.

Einstellung des Rückenwinkels

Der Rückenwinkel läßt sich mit den oberen "Schiebe"-Halterungsschrauben an den Seiten der Rückenschale einstellen. Ohne Sitztiefe zu verlieren, ist eine Neigung von 23° möglich. Der größtmögliche Winkel beträgt 39°.

1. Lösen Sie mit einem Schraubendreher die obere Schraube, und sichern Sie die obere "Haken"-Halterung auf beiden Seiten der Rückenschale. Drehen Sie die Schraube um eine weitere volle Drehung, um sie zu lösen. Die "Haken"-Halterung sollte jetzt frei verschieblich sein.
2. Stellen Sie nach dem Lösen der Schrauben die Rückenstütze nach vorne oder hinten ein, bis der gewünschte Winkel eingestellt ist. Stimmen Sie dabei Gesichtsfeld, Gleichgewicht, Funktion, Komfort und Kontakt mit dem Benutzer ab. Ziehen Sie die Schrauben nach Einstellung des richtigen Winkels wieder an.

Tips:

Wenn Sie den Winkel einstellen, während der Benutzer im Rollstuhl sitzt, achten Sie darauf, daß beim Lösen der Schrauben das Rückenelement gestützt ist, so daß abrupte Bewegungen des Rückenelements verhindert werden.

Leidet der Benutzer unter einer ausgeprägten Kyphose, kann es während des Sitzens im Rollstuhl zu Nackenermüdung und einem eingeschränktem Gesichtsfeld kommen. Achten Sie darauf, daß der Winkel und die Sitztiefe der Jay Care Rückenstütze so eingestellt sind, daß das Gesichtsfeld vergrößert, der Nutzen für den Benutzer maximiert wird und der Komfort erhalten bleibt.

Wird ein größerer Winkel gewünscht (eine maximale Neigung von 39° ist möglich), sind die unteren Bolzen an der Rückenschale nach hinten zu verstellen. Der untere Teil der Rückenstütze schiebt sich dabei nach vorne. Dabei geht jedoch Sitztiefe verloren. Wird der maximale Winkel verwendet, prüfen Sie die Notwendigkeit der Anbringung von Anti-Kipp-Stützen. In der Regel sollten Sie die Rückenstütze in einer vertikalen Position einstellen, die es noch ermöglicht, daß die Hüfte des Benutzers gegen den Rücken des Rollstuhls positioniert ist und daß die Augenhöhe parallel zum Boden liegt. Eine übermäßige Neigung kann ein Verrutschen der Hüfte und eine Überstreckung des Nackens nach vorne bewirken.

ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	ITALIAN	DEUTSCH
Lateral support adjustment wedges If the client is in a wheelchair that is too wide and needs extra lateral support, the Jay Care Back can accommodate two lateral support adjustment wedges. These wedges are available at no charge and are available through your local authorized supplier. To use them, unzip the back cover and insert the wedges between the existing lateral supports and the back shell. Ensure that the curve of the wedge matches the curve of the back foam. The two should “nest” together. After properly positioning the lateral wedges, zip closed the back cover and re-attach to back shell. The support wedges effectively narrow the back by 1" (2.5cm) on each side. Modifications If the user has a pronounced kyphosis, it can be recessed further into the back foam by cutting away the “cubed” sections of the back foam. This modification would be done in the area of the apex of the kyphosis. The foam can easily be cut with an electric knife. The lateral area of the back foam can also be cut back up to 1/2" (1cm) on each side to accommodate a wider individual. Important The back posts on several common institutional wheelchairs may prohibit effective use of the Jay Care Back. When the upholstery is removed from these wheelchairs, the back posts will “flair” out as they go up. This puts undue stress on the Care Back. You must use the Extended Hardware (M-301) on the Care Back in this situation. It can be installed at Sunrise Medical or can be retrofitted in the field. The Bottom Pin and the Top Hook of the Care Back Extended Hardware extends out further to better engage on the posts. All other hardware remains the same. Call your local authorized supplier for assistance. Caution If the Extended Hardware is not used, the back could unexpectedly detach from the wheelchair, causing the user to fall out of the wheelchair. Do not move the wheelchair by pushing against the Jay Care Back. This could cause the back to unexpectedly detach from the wheelchair, causing the user to fall out of the wheelchair.	Cuñas de ajuste de los soportes laterales Si el usuario utiliza una silla de ruedas demasiado ancha y necesita apoyo lateral extra, el respaldo Jay Care puede acomodar dos cuñas de ajuste de los soportes laterales. Para conseguirlas, contacte con su proveedor autorizado local. Para utilizarlas, abra la cremallera de la cubierta del respaldo e inserte las cuñas entre los soportes laterales ya existentes y el armazón del respaldo. Asegúrese de que la curva de la cuña coincida con la curva de la espuma del respaldo. Ambas curvas deben quedar “encajadas” la una en la otra. Tras posicionar correctamente las cuñas laterales, cierre la cremallera de la cubierta del respaldo y vuelva a acoplar el respaldo al armazón del respaldo. Las cuñas laterales estrechan el respaldo 2,5 cm por cada lado. Modificaciones Si el usuario sufre una cifosis pronunciada, es posible acomodar esta parte de la columna vertebral más profundamente en la espuma del respaldo; para ello, corte y extraiga las secciones “en forma de cubo” de la espuma del respaldo. Esta modificación debe efectuarse en la zona del vértice de la cifosis. Puede cortar la espuma fácilmente mediante un cuchillo eléctrico. Si el usuario tiene una constitución más ancha, es posible también cortar hasta 1 cm de cada lado de la zona lateral de la espuma del respaldo. Importante Las barras traseras existentes en muchas de las sillas de ruedas utilizadas corrientemente en las instituciones pueden imposibilitar un uso efectivo del respaldo Jay Care. Cuando se extrae la tapicería trasera de este tipo de sillas de ruedas, las barras traseras se inclinan hacia afuera, más en su parte superior. Esto hace que el respaldo Jay Care experimente una tensión excesiva. En esta situación, debe utilizar el conjunto de piezas de extensión (Referencia M-301) con el respaldo Jay Care. La clavija inferior y el gancho superior del conjunto de piezas de extensión del respaldo Jay Care se extienden a lo ancho a fin de posibilitar un mejor acoplamiento a las barras de la silla de ruedas. El resto de las piezas permanecen como estaban. Si desea obtener asistencia adicional, contacte con su proveedor autorizado local. Precaución Si no se utiliza el conjunto de piezas de extensión, el respaldo podría desprenderse inesperadamente de la silla de ruedas, pudiendo el usuario caerse y sufrir lesiones. No mueva la silla de ruedas haciendo fuerza contra el respaldo Jay Care. En caso contrario, el respaldo podría desprenderse inesperadamente de la silla de ruedas, pudiendo el usuario caerse y sufrir lesiones.	Cales d’ajustement du soutien latéral Si vous êtes dans un fauteuil qui est trop large et que vous avez besoin de soutiens latéraux supplémentaires. Ces cales sont disponibles sans frais auprès de votre revendeur agréé local. Pour les utiliser, ouvrez la fermeture Eclair de la housse du dossier et insérez les cales entre les soutiens latéraux existants et la coquille du dossier. Assurez-vous que la courbe de la cale correspond à celle de la mousse du dossier. Ces deux éléments doivent s’imbriquer. Une fois les cales placées correctement, refermez la fermeture Eclair et rattachez le dossier à la coquille. Les cales de soutien rétrécissent le dossier de 2,5 cm de chaque côté. Modifications Si vous souffrez d’une cyphose prononcée, les cales peuvent être enfoncées encore plus dans la mousse du dossier en découpant les cubes de la mousse du dossier. Cette modification s’effectue dans la région supérieure de la cyphose. La mousse peut facilement être coupée avec un couteau électrique. La région latérale de la mousse peut également être coupée d’un centimètre pour accommoder une personne plus large. Important Les tubes du dossier sur certains fauteuils courants pour les institutions peuvent gêner l’utilisation du dossier Jay Care. Lorsque vous retirez le dossier de ces fauteuils, les tubes du dossier sont évasés vers le haut ce qui augmente inutilement la pression sur le dossier Jay Care. Vous devez, dans ce cas, utiliser le matériel d’extension (M-301) sur le dossier Jay Care. Il peut être installé à Sunrise Medical ou être rattaché sur place. La broche inférieure et le crochet supérieur du matériel d’extension pour le dossier Jay Care s’étendent davantage afin de mieux s’enclencher sur les tubes. Le reste du matériel nécessaire est le même. Contactez votre revendeur agréé local pour assistance. Attention Si le matériel d’extension n’est pas utilisé, le dossier pourrait se détacher du fauteuil roulant et entraîner la chute de la personne qui y est assise. Ne déplacez pas le fauteuil en poussant le dossier Jay Care. Cela pourrait provoquer le détachement du dossier du fauteuil roulant et entraîner la chute de la personne qui y est assise.	Cunei di regolazione per il supporto laterale Se l’utente utilizza una carrozzina troppo larga e necessita di ulteriore supporto lombare, lo schienale Jay Care può accogliere due cunei per ulteriore supporto laterale. Per utilizzarli aprite la cerniera della fodera ed inserite i cunei tra i supporti laterali già esistenti e l’inserito in schiuma dello schienale. Assicuratevi che la curva del cuneo si abbinì alla curva della schiuma dello schienale. Dopo aver posizionato i cunei laterali, chiudete la cerniera della fodera e riapplicate l’inserito in schiuma al guscio dello schienale. I cunei di supporto stringono effettivamente lo schienale di 2,5 cm. per lato. Modifiche Se l’utente ha una cifosi marcata, può essere posizionato ancora più dentro la schiuma dello schienale tagliando la parte a cubetti della schiuma dello schienale. Questa modifica dovrebbe essere fatta nell’area dell’apice della cifosi. La schiuma può essere facilmente tagliata con un coltello elettrico. La parte laterale della schiuma dello schienale può essere tagliata sino ad 1 cm. per parte per accogliere un utente più largo. Importante I montanti di parecchie carrozzine molto diffuse negli istituti possono impedire l’effettivo utilizzo dello schienale Jay Care. Quando il telo viene tolto da queste carrozzine, i montanti dello schienale si apriranno andando verso l’esterno. Questo pone una pressione non corretta sullo schienale Jay Care. E’ necessario in questo caso utilizzare il kit di montaggio lungo da montare sullo schienale Jay Care (M-301). Lo schienale può essere ordinato già con questo kit lungo montato, oppure può essere applicato successivamente. Il perno inferiore ed il gancio superiore del kit di montaggio lungo sporgono maggiormente per meglio applicarsi sui montanti. Tutti gli altri elementi del montaggio rimangono uguali. Contattate il vostro rivenditore di fiducia per l’assistenza. Attenzione Non muovete la carrozzina spingendo lo schienale Jay Care. Questo potrebbe fare sì che lo schienale si stacchi improvvisamente dalla carrozzina, provocando la caduta dell’utente dalla carrozzina.	Keile zur seitlichen Stützung Sitzt der Benutzer in einem zu breiten Rollstuhl und benötigt zusätzliche Seitenstützen, können zwei Keile zur Seitenstützung in die Jay Care Rückenstütze eingelegt werden. Diese Keile sind kostenlos bei Ihrem Händler erhältlich. Öffnen Sie den Reißverschluss des Rückenüberzugs und legen Sie die Keile zwischen die vorhandenen Seitenstützen und die Rückenschale. Achten Sie darauf, daß die Krümmung der Keile der Krümmung des Rückenschäumstoffteils entspricht. Die beiden Teile sollten vollständig ineinanderpassen. Schließen Sie nach korrektem Einlegen der Seitenkeile den Reißverschluss des Rückenüberzugs wieder, und bringen Sie ihn erneut an der Rückenschale an. Die Stützkeile schmälern das Rückenelement auf jeder Seite um 2,5 cm. Modifikationen Leidet der Benutzer unter ausgeprägter Kyphose, kann das Rückenschäumstoffteil gekürzt werden, indem die “gewürfelten” Teile des Rückenschäumstoffteils abgeschnitten werden. Diese Modifikation ist im Bereich der Apex der Kyphose vorzunehmen. Der Schaumstoff läßt sich problemlos mit einem elektrischen Messer schneiden. Der seitliche Bereich des Rückenschäumstoffteils kann auf jeder Seite bis zu 1 cm abgeschnitten werden, um so einem Benutzer mit breiteren Hüften das Sitzen zu ermöglichen. Wichtig Die Rückenrohre an mehreren heimüblichen Standardrollstühlen lassen möglicherweise den effektiven Einsatz der Jay Care Rückenstütze nicht zu. Wird die Sitzbespannung aus diesen Rollstühlen entnommen, “spreizen” sich die Rückenrohre. Die Care Rückenstütze wird dadurch zu stark belastet. Sie müssen in diesem Fall für die Care Rückenstütze die Erweiterten Befestigungen (M-301) verwenden. Diese können bei Sunrise Medical montiert oder bei Ihnen nachgerüstet werden. Der untere Bolzen und der obere Haken der Erweiterten Befestigungen für die Care Rückenstütze ragen weiter heraus und greifen so besser in die Rohre. Die restlichen Elemente bleiben unverändert. Wenden Sie sich hierzu bitte an Ihren Händler. Vorsicht Werden die Erweiterten Befestigungen nicht verwendet, kann sich die Rückenstütze unvermittelt vom Rollstuhl lösen und dazu führen, daß der Benutzer aus dem Rollstuhl fällt. Schieben Sie den Rollstuhl nicht, indem Sie gegen die Jay Care Rückenstütze drücken. Die Rückenstütze könnte sich unvermittelt vom Rollstuhl lösen und der Benutzer aus dem Rollstuhl fallen.

EASY CLEANING AND RE-ASSEMBLY FOR JAY CARE BACK**To clean back cover**

Pull foam insert away from back shell. Unzip, remove foam and turn cover inside out, zip closed to avoid snagging. If applicable, note where lumbar shims are placed to ensure proper re-assembly. Machine wash in warm water. Dry in dryer on medium heat. The Quick-Dry cover is made of a 100% synthetic suede that "wicks" moisture away from the skin, allowing the fabric to dry at an accelerated rate.

Note: Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover. Do not steam autoclave. Do not bleach.

Replace foam in cover and zip closed. The "Top" label on the cover should be at the top, rear of the foam. Ensure that the cover fits properly by aligning the seams with the edge of the foam.

Replace lumbar shims if applicable. Place foam insert on shell. Ensure that "Top" label on cover is at the top of the back shell. Press into the back shell, matching the Velcro® strips on the cover with the Velcro® strips on the shell.

Hint:

In an institutional setting, write the client's name on the content label of the back cover and complete the enclosed "Name" sticker and attach to the back shell. This will ensure the return of the cover after washing.

To clean back shell

Shell may be wiped clean with soap and water. No other maintenance should be required.

MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y RE-ENSAMBLAJE SENCILLOS* PARA EL RESPALDO JAY CARE**Limpieza de la cubierta del respaldo**

Limpieza de la cubierta del respaldo

Separe la pieza de espuma del armazón del respaldo. Abra la cremallera, extraiga la espuma y vuelva del revés la cubierta del respaldo. Cierre la cremallera de nuevo para evitar que la cubierta se quede enganchada. Si la cubierta tiene acopladas unos soportes lumbares para ajuste, fíjese o anote su posición para poder volver a ensamblar el conjunto correctamente más tarde. Lave la cubierta en una lavadora con agua caliente. Séquela en una secadora doméstica a temperatura media.

Nota: no seque la cubierta si está limpia; no utilice lavadoras ni secadoras industriales. No utilice esterilización autoclave para la limpieza. No utilice lejía. Vuelva a insertar la espuma dentro de la cubierta y cierre la cremallera. La etiqueta de la cubierta en que se lee "Top" ("Arriba") debe quedar en la parte superior trasera de la espuma. Asegúrese de que la cubierta se ajuste correctamente a la espuma; para ello, alinee las costuras con los bordes de la espuma. Si las había en un principio, vuelva a colocar los soportes lumbares. Coloque la pieza de espuma - con la cubierta puesta - en el armazón del respaldo. Presione la pieza de espuma contra el armazón del respaldo, haciendo coincidir las bandas de Velcro® de la pieza de espuma con las bandas de Velcro® del armazón.

Nota:

si se está utilizando el cojín dentro de alguna institución o residencia, escriba el nombre del residente en la etiqueta de contenido de la cubierta; asegúrese de que el nombre no pueda borrarse. De esta forma se asegurará que no se mezclen cubiertas pertenecientes a distintas personas.

Limpieza del armazón del respaldo

Puede limpiar el armazón del respaldo con un paño y agua y jabón. En condiciones normales, no se requieren mayores cuidados.

NETTOYAGE ET ASSEMBLAGE DU DOSSIER JAY CARE AISES**Nettoyage de la housse du dossier**

Retirez l'insert en mousse de la coquille du dossier. Ouvrez la fermeture Eclair; retirez la mousse et retournez la housse. Fermez la fermeture Eclair afin d'éviter tout accrocs. Si nécessaire, marquez le placement des cales lombaires afin de faciliter le réassemblage. Lavez en machine à l'eau tiède. Séchez dans un sèche-linge sur température moyenne. La housse en Quick-Dry est en suédine synthétique qui élimine l'humidité près de la peau et permet au tissu de sécher plus rapidement.

Remarque: Ne nettoyez pas les housses à sec ou dans des machines à laver/séchoirs industriels. N'utilisez pas d'autoclave à vapeur. N'utilisez pas d'eau de Javel.

Remplacez la mousse dans la housse et refermez la fermeture Eclair. L'étiquette "Top" (Haut) sur la housse doit être placée sur la partie supérieure de la mousse. Assurez-vous que la housse est placée correctement en alignant les coutures avec le bord de la mousse.

Remplacez les cales lombaires si nécessaire. Placez l'insert en mousse sur la coquille. L'étiquette "Top" (Haut) sur la housse doit être placée sur la partie supérieure arrière de la mousse. Assurez-vous que la housse est placée correctement en alignant les coutures avec le bord de la mousse.

Conseils:

Dans le cas des institutions, il est recommandé d'inscrire le nom du patient au marqueur indélébile sur l'étiquette de chaque housse, de telle sorte que chaque housse soit retournée au fauteuil approprié après nettoyage.

Nettoyage de la coquille du dossier

La coquille peut être nettoyée avec un chiffon humide imbibé d'une solution d'eau et de savon. Aucun autre entretien ne devrait être requis.

FACILE PULIZIA E RIASSEMBLAGGIO DELLO SCHIENALE JAY CARE**Pulizia della fodera**

Togliete l'inserto di schiuma dal guscio dello schienale. Aprite la cerniera, togliete la schiuma e rivoltate la fodera, poi chiudete la cerniera per evitare che si impigli. Notate la posizione di eventuali supporti lombari per assicurarvi di riasssemblare lo schienale correttamente. Lavare in lavatrice in acqua calda. Asciugare in asciugatrice a temperatura media.

Nota: non lavate a secco né utilizzate lavatrici o asciugabiancheria industriali per pulire la fodera. Non sterilizzate a vapore. Non candeggiate.

Riposizionate la schiuma nella fodera e chiudete la cerniera. L'etichetta "Top" (alto) sulla fodera deve essere posizionata nella parte superiore, posteriore della schiuma. Assicuratevi che la fodera sia ben posizionata, controllando l'allineamento delle cuciture con il bordo della schiuma.

Riposizionate i supporti lombari se applicabili.

Mettete l'inserto di schiuma nel guscio. Assicuratevi che l'etichetta "Top" sulla fodera sia posizionata nella parte superiore dello schienale. Spingetela bene nel guscio dello schienale, abbinando le strisce di Velcro sulla fodera con quelle di Velcro sul guscio.

Suggerimento:

Se il cuscino viene utilizzato in un ambito istituzionale (es.: ospedale, casa di riposo etc.) scrivete il nome del paziente con un pennarello sull'etichetta predisposta delle fodere. Questo aiuterà a far ritornare la fodera giusta dopo il lavaggio.

Pulizia del guscio dello schienale

Il guscio può essere pulito con acqua e sapone. Nessun altro tipo di manutenzione dovrebbe essere necessaria.

PROBLEMLOSE REINIGUNG UND MONTAGE DER JAY CARE RÜCKENSTÜTZE**Reinigen der Rückenstütze**

Ziehen Sie die Schaumstoffeinlage von der Rückenschale ab. Öffnen Sie den Reißverschluss, entnehmen Sie die Schaumstoffeinlage, drehen Sie den Überzug auf links, und schließen Sie den Reißverschluss, um ein Verhaken zu verhindern. Markieren Sie ggf., wo die Lumbalbeilagen positioniert sind, um eine richtige Montage sicherzustellen. Maschinenwäsche bei mittlerer Temperatur. In einem Trockner bei mittlerer Hitze trocknen. Der schnelltrocknende Quick-Dry-Überzug besteht aus 100% Kunstleder, das die Feuchtigkeit von der Haut "absaugt". Das Gewebe kann so besonders schnell trocknen.

Anmerkung: Überzug weder trockenreinigen noch in gewerblichen Großwaschmaschinen oder -trocknern reinigen. Nicht dampfautoklavieren. Nicht bleichen.

Schaumstoffeinlage wieder in den Überzug einlegen und Reißverschluss schließen. Das Etikett "Top" am Überzug sollte sich hinten oben an der Schaumstoffeinlage befinden. Achten Sie darauf, daß der Überzug richtig sitzt, und richten Sie die Nähte an den Kanten der Schaumstoffeinlage aus. Legen Sie gegebenenfalls die Lumbalbeilagen wieder ein. Legen Sie die Schaumstoffeinlage in die Schale. Achten Sie darauf, daß sich das Etikett "Top" am Überzug hinten oben an der Rückenschale befindet. Drücken Sie die Einlage in die Rückenschale, wobei die Klettstreifen des Überzugs über den Klettstreifen der Schale liegen sollten.

Tip:

Wird der Überzug in einer kollektiven Einrichtung verwendet, schreiben Sie den Namen des Heiminsassen mit einem Wäschestift auf das Inhaltsschild des Überzugs. Schreiben Sie dann den Namen auf das Klebeetikett und bringen Sie dieses dann an der Rückenschale an. So wird sichergestellt, daß der Überzug nach dem Waschen dem entsprechenden Benutzer zurückgegeben wird.

Reinigen der Rückenschale

Reinigen Sie die Schale mit Seifenwasser. Eine zusätzliche Pflege ist nicht erforderlich.

ENGLISH**24 MONTH LIMITED WARRANTY**

Each Jay Care Back is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every Jay Care Back is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the back's removable cover. Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded. There are not warranties which extend beyond the description on the face hereof. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

ESPAÑOL**GARANTÍA LIMITADA DE 12 MESES**

Todos y cada uno de los respaldos Jay Care se inspeccionan y prueban cuidadosamente para que proporcionen un rendimiento perfecto. Los respaldos Jay Care están garantizados contra defectos de fabricación o en los materiales para un periodo de 1 año a contar a partir de la fecha de compra, siempre que se utilicen adecuadamente. Si apareciese un defecto de fabricación o en los materiales dentro de un periodo de 1 año a contar a partir de la fecha de la compra, Sunrise Medical reparará el defecto o bien sustituirá las piezas o la totalidad del respaldo, según su criterio y sin coste alguno para el propietario. Esta garantía no cubre las perforaciones, los desgarros, las quemaduras ni la cubierta (extraíble) del respaldo. Las reclamaciones y reparaciones se deberían llevar a cabo a través del proveedor autorizado más cercano. Salvo por las garantías expresas descritas anteriormente, se excluye cualquier otro tipo de garantía, incluyendo las garantías implícitas de idoneidad para un propósito concreto y de aptitud para la comercialización. No se establece ninguna otra garantía aparte de las aquí descritas. Las únicas compensaciones que se podrán reclamar en caso de vulneración de las garantías expresas descritas anteriormente serán la reparación o la sustitución del(de los) producto(s). En ningún caso se considerarán los daños derivados de la vulneración de cualquier garantía que consistan en daños consecuenciales o que superen el precio de venta del(de los) producto(s) vendido(s) que vulnera(n) la(s) garantía(s).

FRANÇAIS**GARANTIE LIMITEE DE 24 MOIS**

Chaque dossier Jay Care subit une inspection et des tests destinés à assurer des performances optimales. Chaque dossier Jay Care est garanti contre les défauts de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans des conditions d'utilisation normales. Si un défaut de matériau ou de fabrication se révèle dans les 24 mois à compter de la date originale d'achat, Sunrise Medical pourra à son gré réparer ou remplacer gratuitement le coussin. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du dossier. Les réclamations et réparations doivent être adressées au revendeur agréé le plus proche. A l'exception des garanties expresse indiquées ici, toute autre garantie, y compris les garanties implicites de commercialisation et d'adaptation à un but particulier sont exclues. Aucune garantie dépassant les limites de la présente ne saurait être accordée. Toute réparation en cas de violations des termes de la présente est limitée au remplacement ou au remboursement du produit. En aucun cas la violation des termes de la présente ne pourra inclure des dommages indirects ou dépasser le prix de vente des produits non conformes.

ITALIAN**GARANZIA DI 24 MESI**

Ogni schienale Jay Care è attentamente ispezionato e testato per fornire il massimo del risultato. Ogni schienale Jay Care è garantito da difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di 24 mesi dall'atto dell'acquisto in caso di un normale utilizzo. Nel caso compaia un difetto nei materiali o nella lavorazione entro 24 mesi dalla data di acquisto originaria, Sunrise Medical, a sua scelta, riparerà o sostituirà lo schienale gratuitamente. Questa garanzia non si applica alle bruciature, agli strappi, ai fori causati da oggetti appuntiti e nemmeno si applica alla fodera dello schienale. Reclami e riparazioni devono essere effettuate attraverso il rivenditore presso il quale è stato acquistato lo schienale. A parte le garanzie citate in questo punto, tutte le altre garanzie, comprese quelle implicite di commerciabilità e garanzie di idoneità ad un particolare utilizzo, sono escluse. Non ci sono garanzie che si estendano oltre la descrizione qui contenuta. Le soluzioni alle rotture in garanzia qui citate sono limitate alla riparazione o alla sostituzione della merce. In nessun caso i danni delle rotture di prodotti in garanzia possono implicare la richiesta di danni o superare il valore del prodotto venduto non conforme.

DEUTSCH**BEFRISTETE 24-MONATE-GARANTIE**

Alle Jay Care Rückenstützen werden sorgfältig geprüft und getestet, um die bestmögliche Leistung zu garantieren. Für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum wird garantiert, daß alle Jay Care Rückenstützen frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, normalen Gebrauch vorausgesetzt. Tritt innerhalb von 24 Monaten ab dem Originalkaufdatum ein Material- oder Verarbeitungsfehler auf, repariert oder ersetzt Sunrise Medical nach eigenem Ermessen die Rückenstützenkostenlos. Diese Garantie gilt weder für Löcher, Risse oder Brandflecken noch für den abnehmbaren Überzug der Rückenstütze. Reklamationen und Reparaturarbeiten sind bei Ihrem Vertragshändler vor Ort zu bearbeiten. Mit Ausnahme der hier ausdrücklich gegebenen Garantien sind alle anderen Garantien, einschließlich der Garantie für die marktübliche Qualität und die Eignung für einen bestimmten Zweck, ausgeschlossen. Die Garantien gehen nicht über die hier beschriebenen hinaus. Die Abhilfen für eine Verletzung der ausdrücklichen Garantie sind auf Reparatur oder Ersatz der Waren beschränkt. In keinem Fall umfaßt Schadenersatz für Folgeschäden noch übersteigt er die Kosten für die verkaufte, nicht vertragsgemäße Ware.

**ENGLISH**

Sunrise Medical
North American Headquarters
 2842 Business Park Avenue
 Fresno, CA, 93727, USA
 (800) 333-4000
 (800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

**ESPAÑOL**

Sunrise Medical S.L.
 Polígono Bakiola, 41
 48498 Arrankudiaga – Vizcaya
 España
 Tel.: +34 (0) 902 14 24 34
 Fax: +34 (0) 94 648 15 75
www.SunriseMedical.es

FRANÇAIS

Sunrise Medical S.A.S
 ZAC de la Vrillonnerie
 17 Rue Mickaël Faraday
 37170 Chambray-Lès-Tours
 Tel : +33 (0) 247554400
 Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr

ITALIAN

Sunrise Medical S.r.l.
 Via Riva 20, Montale
 29122
 Piacenza
 Italia
 Tel.: +39 0523 573111
 Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

DEUTSCH

Sunrise Medical GmbH
 Kahlbachring 2-4
 69254 Malsch/Heidelberg
 Deutschland
 Tel.: +49 (0) 7253/980-0
 Fax: +49 (0) 7253/980-222
kundenservice@sunrisemedical.de
www.SunriseMedical.de



As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL,
 declares that this product conforms to the
 Medical Device Regulation (2017/745).

Manufactured under one or more of the following U.S. patents, plus U.S. and foreign patents pending.
 U.S. Patent #: 5,062,677; 5,149,173; 5,211,446; 5,352,023; 5,407,248; 5,524,971; 5,556,168; and foreign patents

© 2020, Sunrise Medical 6.98 Rev.C
 XT3505E